

冰心选集

第四卷

通讯三十三

儿 童 文 学

李保初 李嘉言 选编

序

病中静中，心中是最容易动的时候，病中思绪，惆怅，静中思绪，清新，而中思绪，沉潜，随便拿起笔来，却能够写出好些话。

一夏的，云在，雨在，风在，休息。此时窗外微雨，坐守着一炉微火，
河北教育出版社
前二季列出的《冰心选集》将在《新文学》中出版，下季《冰心选集》的不
能再续写了，如响着水花，花飞，花飞，花飞，小朋友，教是言之不尽

冀新登字 006 号

责任编辑:李自修

书名题字:启 功

封面设计:邓汝燧

冰 心 选 集

第四卷

儿童文学

李保初 李嘉言 选编

河北教育出版社出版(石家庄市城乡街 44 号)

河北新华印刷一厂印刷 河北省新华书店发行

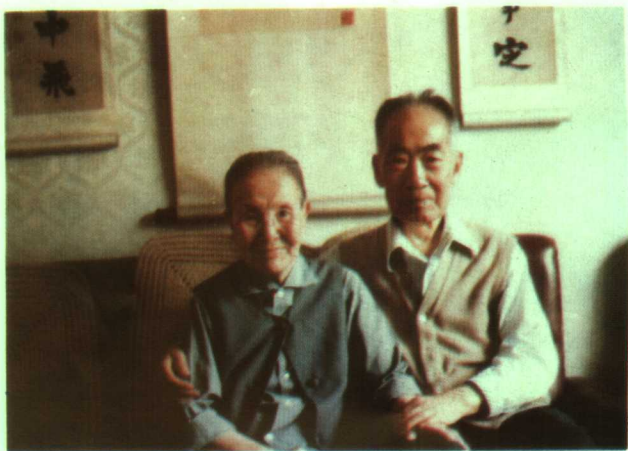
850×1168 毫米 1/32 15.625 印张 348,000 字 1992 年 8 月第 1 版

1992 年 8 月第 1 次印刷 印数:1—2,000 定价:9.20 元

ISBN 7-5434-1258-6/I · 60



作者像（1923年秋摄于美国）



冰心与老伴吴文藻（1984年）



冰心与葛洛（1989年）



冰心与冯牧（1989年10月5日）

寄小读者

通讯二十六

小朋友：

病中，静中，雨中，是最容易动笔的时候，病中心绪
惆怅，静中心绪清静，雨中心绪沉潜，随便拿起笔来，都
能写出好些话。

一夏的，云游，刚告休息。此时窗外微雨，坐守着一炉微火。
看土墙到心领，索性将立在椅旁的电灯也捻灭了。炕里的木
柴，爆裂得急，也响着，火花飞上裙裾——小朋友，就是无聊

作者手迹

编 者 的 话

冰心先生，是我国新文学的第一代开拓者、创业者，是海内外著名的诗人、作家、翻译家，在广大读者中享有崇高的声誉。明年就将迎来九十一诞辰和从事文学创作七十二周年的时候，她仍在辛勤地执着地笔耕，继续辐射着自己的光和热，坚持向读者传播着真善美。对这样一位本世纪的文坛巨星，对这位文品和人品都堪称楷模的前辈，对以精美的精神食粮哺育过一代又一代中国人的灵魂工程师，作为受惠的读者和学步的晚辈，我们从来就怀着深深的仰慕和敬佩之情。

今年夏天，我们受河北教育出版社的约请，负责编选《冰心选集》，既感到非常高兴，愿尽心做好，又唯恐力不胜任，有愧于事。于是，首先就去请教冰心先生，聆听她本人的指教。老作家热情地接待了我们，就选集的编选问题谈了很宝贵的意见，随后又详细审阅了各卷的目录，订正了翻译卷中的个别文

字，并亲自补充了近期发表的若干篇目，审订了我们撰写的《冰心传略》，还让亲属陈恕先生等为本书挑选了极为珍贵的照片。这都给了我们巨大的思想鼓励和实际帮助。没有冰心先生的支持与赐教，这套选集不大可能如此顺利编讫和以现在的规模展现在读者面前。

同以前出版的冰心全集、文集、选集相比，这套选集有如下三个特点：一、收集较全，包罗较广。就篇幅说，收集作品840余篇，共计290余万字，是字数最多，篇幅最长的一个选本；就内容说，包括了创作、翻译、评论各类作品，还特别编选了一卷儿童文学，这就基本上反映了冰心先生著译的全貌；就入选作品的写作时间说，从1919年9月一直到1990年10月，前后跨越71年。选篇的指导思想是前略后详，将近年来发表的作品尽量多选入。二、各卷篇目的排列，根据不同情况适当作了些归类。有的以时间为序，有的以内容分辑，有的以国别归并，有的以体裁聚拢，目的是为了更便于查找、阅读和更清楚地反映作家创作的总体成就。当然，其中也有不少难于处理好的问题。这只是一次尝试，是否有当，还需专家、读者赐教。三、选集后面附有《冰心传略》和三种目录索引。这或许能给读者与研究工作者提供某些方便。以上所说，是这套选集有别于其他的地方。

全书共分六卷

第一卷 小 说·诗歌

第二卷 散 文（上编）

第一辑 抒情散文

第二辑 速写·特写

第三卷 散 文（下编）

- 第三辑 中外游记
 第四辑 回忆·悼念
 第四卷 儿童文学
 第一辑 散文·特写
 第二辑 小说
 第三辑 诗歌
 第五卷 翻译作品
 第六卷 书话·评论
 第一辑 创作谈
 第二辑 序跋
 第三辑 杂感
 第四辑 作品评论
 第五辑 学术论文

- 附录：
 一、冰心传略 李保初 李嘉言
 二、冰心著译年表（1919—1990）
 范伯群 郭彦勤
 三、冰心著译出版目录（1923—1990）
 范伯群 郭彦勤
 四、冰心研究资料目录索引（1923—1990）
 范伯群 郭彦勤

李保初 李嘉言

1990年11月于北京

真善美的奉献

——读冰心的儿童文学（代序）

李保初 李嘉言

我认为给儿童写作，对象虽小，而意义却不小，因为，
儿童是大树的幼芽。

——冰心

我觉得我必须为创作儿童文学献上我的全部力量！

——冰心

二十年代初期，冰心还在大学就读的时候，就已经是文学研究会的成员，是享誉文坛、令人倾慕的作家与诗人了。1923年，她以优异的成绩毕业于燕京大学，获得金钥匙奖的殊荣，并将于8月启程去美国威尔斯利女子大学研究院留学深造。行前，她首先想到和恋念的是祖国的小朋友，计划创作服务的对象是千百万小读者。她提议《晨报》开辟《儿童世界》专栏，并率先奉献了《寄小读者·通讯一》。三年之内，冰心怀着愉悦的心情，倾注全部的热爱，创作了27篇通讯和《山中杂记》。1927年出版了著名的《寄小读者》。她在这些作品中，向国内小读者

生动地报告旅途的新奇见闻，娓娓地叙述异国的景观民俗，坦诚地表达自己真实的感受情怀。冰心为“五·四”以后的小朋友们启开了一扇新的窗户，《寄小读者》以丰富的知识，纯朴的感情，创新的形式，清丽的语言，赢得了广大小读者（也包括成人）深深的喜爱。中国一代又一代的少年儿童，从这些作品中吸取丰富的营养，获得巨大的教益。他们终身不忘作家冰心的奉献。冯牧、秦牧、郭风、任大霖、谢冕等都在有关的文章中谈到《寄小读者》对自己的哺育以及长远的影响。正如冯牧所说：“对于象我这一代的文学工作者，没有从冰心作品中那种真挚、明丽、流畅、自然、朴素的文学风格和文学气质受到影响的人，恐怕不多。”（《真诚的祝愿》）这本书的影响是对所有青少年的，受益的并非只是文学爱好者。夏衍说：“我曾两次和她一起出国，一次去印度，一次去埃及，每次一到我们的大使馆，从大使、参赞，到工作人员，大部分也都说：‘我在小学念书时就读过您的《寄小读者》。’这不是恭维，而是她辛勤劳动的成果。”（《赞颂我的“老大姐”》）

《寄小读者》是中国散文园地里的一朵奇葩，也是现代儿童文学的奠基之作，它确定了冰心在现代儿童文学史上的开拓者的地位。

四十年代初期，中国正处在艰苦抗战的关键阶段，冰心不满于国民党的消极抗日和腐败政治，迁居重庆歌乐山，深居简出，称自己住的土房子为“潜庐”。但她对小读者仍然极为关注，一往情深。她怀着极强的责任感，写了四篇《再寄小读者》。文章的格调与作家的心绪是不能同二十年前相比了，缺少了欢快与明朗，增添了忧愁与沉重。冰心同小朋友们谈友谊，谈母爱，谈生命，着重在启迪小读者们如何处世与做人。比如《通讯

二》中写道：“你的心灵曾否走失了空山荒野之中，风吹雨打，四顾茫茫，忽然有你的朋友，开启了‘同情’的柴扉，延请你进入他‘爱’的茅庐，卸去你劳苦的蓑衣，拭出你脸上的泪雨，而把你推坐在‘友情’的温暖炉火之前。”在灰暗的时代背景上，在艰难的人生旅途中，冰心尽力给小读者们一些慰安，奉送着真、善、美。她是小读者最诚挚、最亲爱、最长远的好朋友。

1952年，冰心冲破阻力，从日本辗转回到了新中国。她看到到处是明媚的阳光，到处是欢声笑语，到处是充满活力的创造。她感到从未有过的振奋与欣喜。冰心在《归来以后》中写道：“在总的路线中，我选定了自己的工作，就是：愿为创作儿童文学而努力。我素来喜欢小孩子，喜欢描写快乐光明的事物，喜欢使用明朗清新的字句。……我的材料和文思，应当是取之不尽，用之不竭的。”她言出行随，不久就给新中国的儿童献上了中篇小说《陶奇的暑期日记》和散文专集《还乡杂记》这样的厚礼。

解放以后，冰心接受了马列主义，认识到从前宣扬超阶级爱的偏颇，在创作实践中，按着党的教育方针培养全面发展的一代新人。她不仅自己努力创作，而且还为孩子们大声疾呼，焦急地恳劝作家们都来重视儿童文学创作。1955年，她连续发表《应该是赶紧动手的时候了》和《一人一篇》。冰心批评说：“许多作家朋友们谈起为儿童写作的困难，总是强调说：‘我们没有生活呀！’‘我们不熟悉儿童的语言呀！’‘儿童文学要很好的作家才写得出色呀！’当他们说这些话的时候，我总猜不透他们是‘谦抑’还是‘骄傲’，是‘虚心’还是‘心虚’。我这话也许说得太重一点，但是，以上这些‘不为儿童写作’的理由，都是不能成立的。”（《一人一篇》）文艺界的老同志都知道，冰心“大姐”一向是很少严词批评人的，但为了新中国的儿童，她说

了上面那番份量颇重的话。我们从这里看到了冰心对儿童异乎寻常的挚爱。

1958年，冰心挤出时间，写《再寄小读者》。她同小读者们谈心说：“二十几年来，中断了和你们的通讯，真不知给我自己带来了多少的惭愧与烦恼”。“在这不平常的春天里，我又极其真切，极其炽热地想起你们来了。我似乎看见了你们漆黑发光的大眼睛，笑嘻嘻的通红而略带腼腆的小脸。……好吧，我如今再拿起这支笔来，给你们写通讯。不论我走到哪里，我要把热爱你们的心，带到那里！”于是，冰心用她的彩笔描绘出雄奇的画卷、叙述着动人的故事：十三陵水库工地热火朝天的劳动场面和水库光辉灿烂的远景，汉江平原丰饶的物产和解放后的巨大变迁，“尼罗河爸爸”的多种贡献和埃及人民的辛勤劳动，西西里岛的万方仪态和罗马城的瑰丽建筑，大不列颠岛国的地理历史及特有的风俗民情，乌兹别克人民的好客和丰富的地下资源……优美的自然景物、沸腾的社会生活、鲜明的时代特色扑面而来，使小读者们应接不暇。这些作品同早期的《寄小读者》相比，感情更激越，内容更丰富，格调更高昂，教育意义也更突出、更强烈。

在“文革”十年中，受损失最大的是青少年，粉碎“四人帮”以后，首先要重视和加强的是对少年儿童的爱抚和教育。冰心站在历史的高度，明确地阐述了问题的实质：“我们九亿人民正在向四个现代化的目标挺进，而我国今日的两亿儿童，正是二〇〇〇年的生力军和主人翁。这些孩子是刚从‘四人帮’一手造成的黑暗、邪恶、愚昧的监牢里释放出来，来接触清新的、耀眼生花的民主与科学的光明、善美、聪慧的空气和阳光！我们必须小心翼翼地来珍惜和培育这些蓓蕾，一面扫清余毒，一

面加强滋养，这无比艰巨的任务，已经历史地落在我们这一代儿童文学作家的身上，这是前人所没有做过的、促进世界和平和人类进步的伟大事业。我们必须抓住这个时机，勇敢而愉快地担负起这无比光荣的责任”。她不顾八十的高龄和体弱有病，创作《三寄小读者》，并说“我为儿童写作的意义，也愈来愈明确了。”这十封寄小读者，题材也很广泛。她谆谆教诲孩子们要热爱科学，勤勉学习；要珍惜时间，讲求学习效率；要继承领袖的遗志，做社会主义事业的接班人；要放眼世界，珍重各国人民的友谊等。山光水色的描绘比以前少了，而社会教育的内容却增多了。但一如既往，依然是亲切叙谈，依然是循循善诱。

这一时期，冰心还写了不少篇对毛主席、周总理的悼念文章，有小说，有诗歌，有散文，但好些都是以儿童的身份，儿童的视角，儿童的心态写的，其用意也是极为明显而又深长的。

冰心同志热爱祖国的孩子，献身中国的儿童文学事业，真是竭尽全力。从二十年代到九十年代，不管身份是姐姐，是母亲，还是奶奶，不管自己的处境是顺利还是困厄，不管社会是风雨如晦还是艳阳高照，都一个心眼想着孩子，把理想、希望、事业都寄托在他们身上，笔不停挥，全心全意地为他们创作，为他们服务，这种精神是多么难能可贵和美好崇高呵！且不谈她的大量的精美的作品，就这一精神品质，也是我国人民的宝贵财富。

二

冰心儿童文学作品的思想意义是多方面的。

少年儿童处在长知识的时期，他们强烈地希望从各条途径、

各种读物摄取科学文化知识。冰心深知并非常看重这一点。翻开她的作品，可以发现穿插和融注了许多天文、地理、气候、物产、历史等诸方面的知识。但不是枯燥地说教，不是生硬地灌输，不是直白地传授，而是借助生动的艺术形象，通过行文流水般的描述，使儿童读者在兴趣盎然的阅读中，满足了求知欲，拓宽了知识面，增添了聪明智慧。如她在《再寄小读者·通讯二》中这样介绍尼罗河：“这一条长长的河道，就是世界闻名的尼罗河，是埃及境内的唯一的天然河流。埃及在非洲的东北角，在北纬 22 度至 32 度，东经 24 度至 37 度之间，气候炎热，雨量极少，所以尼罗河也是他们唯一的灌溉泉源。埃及人民亲切地称尼罗河为‘尼罗河爸爸’就是这个缘故。这使我想起二十几年前，我在意大利首都罗马的梵蒂冈——教皇城——的博物馆里，看见了一座尼罗河的雕像。在这里，尼罗河是一位慈祥的老人，他右臂斜倚着人面狮身像，侧卧在地上，旁边堆着一垛高高的麦穗和葡萄。最生动的是他的身上，身边，爬满围满了许多活泼嬉笑的、赤裸裸的小孩子！有的站在他的肩上，有的骑在他的臂上，有的坐在他身旁的麦堆上，有的三三两两和他身边河水里的鳄鱼，撩拨嬉戏。这雕像给我的印象很深，但我决没有意识到，埃及的沙漠地区，占到全国境的 96%，也不知道埃及的雨量少到：简单的农舍，不用盖屋顶，只用高粱秆盖遮遮就行。当我看到听到这些现象的时候，我对于尼罗河，也不禁热爱了！”这一段叙写，融地理、气候、历史等知识于一炉。但又的确是优美的散文，而不是教科书；是有趣的儿童文学，而不是一般的成人阅读的作品。知识准确，叙述流畅，联想自然，情趣浓厚。尤其是关于尼罗河雕像的那段内容，语言活泼有趣，形象栩栩如生，是孩子们乐看不倦的精彩文字。冰心解放后。

写的游记、特写等，都非常注意知识教育，收到了极为可喜的社会效果。

爱国主义是教育的一个非常突出的内容。对少年儿童进行热爱祖国的教育，启发他们的自尊心，激发他们的民族自豪感，是冰心长期自觉地肩负的崇高使命，是她创作思想中的一根重要的支柱。这类作品占了她整个作品的很大一部分篇幅。因为冰心本人是热烈的爱国主义者，所以在她的这类作品中，情感就象大火一样炽热，象浓酒一样醇厚。1924年，她身在美国，魂系神州。作为一个游学在外的学子，她这样表露自己的心迹：“故乡没有这明媚的湖光，故乡没有汪洋的大海，故乡没有葱绿的树林，故乡没有连阡的芳草。北京只是尘土飞扬的街道，泥泞的小胡同，灰色的城墙，流汗的人力车夫的奔走，我的故乡，我的北京，是一无所有！……北京纵是一无所有，然已有了我的爱，有了我的爱，便是有了一切！灰色的城围里，住着我所最宝贵的一切的人，飞扬的尘土呵，何时容我再嗅着我故乡的香气……”这情意绵绵的话语，这感人肺腑的抒发，表明冰心对祖国的思念是那么诚挚，多么深沉。这是无条件的爱，是高于一切的爱，是只求奉献不思索取的爱！无论身处何地，无论异国他乡是如何花团锦簇，她也只苦恋着自己的祖国。祖国虽然贫穷与落后，但在爱国者的眼里，也同样美不胜收。冰心在《通讯二十九》中这样向小读者慨叹：“小朋友，你若是不曾离开中国北方，不曾离开到三年之久，你不会赞叹欣赏北方蔚蓝的天！清晨起来，揭帘外望，这一片海波似的青空，有一两堆洁白的云，疏疏的来往着，柳叶儿在晓风中摇曳，整个的送给你一丝丝凉意。你觉得这一种‘冷浓处’的幽幽的乡情，是异国他乡所万尝不到的！”小朋友读到这里，能不涌起一种自豪感和庄严

感，能不加深对祖国的热爱，并准备为她的独立、富强献出自己的青春与才华吗？

冰心解放后继续坚持对孩子们进行爱国主义教育，但是基调更加高亢，更加昂扬！如果说从前更多的是描摹自然、抒发个人情怀的话，那么解放后则是尽力讴歌国家的巨大变化，描绘热火朝天的建设场景、赞颂祖国的千千万万优秀儿女了！其中最突出的特点，是作品具备了深沉的历史感。她在《再寄小读者·通讯三》中写道：“十三陵在京郊昌平县的东北边，是明朝京都北迁以后的十三代帝王的陵墓所在地，南面有温榆河穿过，三面是山，风景优美。但是每到夏雨时节，山洪就顺着这个大山环里的几条山沟，奔腾下泄，势如巨涛。温榆河两岸的人家和田地，常常被大水淹没。从前的统治王朝，只顾给自己在半山坳里，盖起高大的陵墓祭殿，也只在这些陵墓祭殿的四围，种起葱茏的树木，对于山下人家，蒙受水患的疾苦，是漠不关心的！人民做了自己的主人，一切都变了！昌平人民在政府的补助下，群众的支援下，从今年1月21日开始，自己动手来修建十三陵水库。他们计划在大山环的出口——东山口，修起一道拦河坝，把山洪蓄在七丈多深的水湖里。这水湖的面积，相当于颐和园昆明湖的三倍。在大坝的西边，还要盖一座水力发电站，在每年灌溉的时期，可以用水力发电。将来这里是：良田千顷，绿树成荫，水面鸭游，水中鱼跃，小朋友们还可以成群结队地到这里来露营，爬山，游览；这生活是何等的快乐美好！”这里的由衷赞颂，已将自然景致与社会变迁密切结合起来，将勾勒历史、描绘现实与瞻望远景密切结合起来，将热爱祖国与热爱党与热爱社会主义制度密切结合起来。在冰心的笔下，祖国变得无比壮丽，火红，真可以“引无数英雄竞折腰”！